

[AT] turkish

---

# TOOLS TO WORK WITH WOMAN AND CHILDREN IN AUSTRIA

---

## **IMPRINT**

Copyright SUNIA GEEL project consortium © 2013  
Daphne Project JUST/2009/DAP3/AG/1235  
Project workstream 4



SUNIA GEEL – Prevent and combat violence  
against children, young people and women and to  
protect victims and groups at risk

For further informations please visit:  
[www.suniageel.eu](http://www.suniageel.eu)

## **PROJECT- COORDINATOR**

Exchange House  
National Travellers Service  
Great Strand Street 61  
Dublin 1, Ireland  
[www.exchangehouse.ie](http://www.exchangehouse.ie)  
[info@www.exchangehouse.ie](mailto:info@www.exchangehouse.ie)



## WS 4

### Aile içi şiddetten etkilenmiş göçmenlerle çalışmadaki yöntemler

### Kadınlarla çalışmadaki yöntemler (Kısmen çocuklarında katılımının sağlanması)



Sunia Geel  
Daphne Projekt JUST/2009/DAP3/AG/1235

Bu proje Avrupa Komisyonunun desteği ile finanse edilmiştir. Bu yayının içeriğinin sorumluluğu sadece eser sahibine aittir. Komisyon belgenin içindeki verilerin kullanımından sorumlu değildir.

## Önsöz

Günlük çalışmalarında şiddet mağduru olanlarla ilişkisi olan, mağdurları koruma kurumlarının ve diğer sosyal kuruluşların çalışanlarının sunularında göçmen kadınlara ve onların ailelerine ulaşmaları genellikle zordur. Fakat bir çok vakada, yardımcılar aile içi şiddetin bir konu olduğu hakkında bilgi sahibidirler. Bu hedef grubun kadınları, çok çekingendirler ve ilk adımı atmaktan ve yardım aramaktan da korkmaktadırlar. Hareket alanlarının olmaması ve cezalandırılmadan, ailenin namusuna zarar vermeden korkma danışmanlık ve yardım hizmetlerinden yararlanmada diğer zorluklar olarak dikkate alınmalıdır. Mağdur kadınlar, çoğunlukla bu nedenlerle sessizce acılara katlanmaktadırlar.

Buna ek olarak, seyrek sayılmayacak dil sorunu, kültürel ve dini engeller bulunmaktadır. Gelenek de aynı şekilde, göçmenlerin ve etnik azınlıklara ait bireylerin yardım hizmetlerine ulaşmalarında seyrek olmayan zorlaştırıcı bir rol oynamaktadır.

Aşağıdaki araçlar, etkilenen ailelerin durumunu daha iyi anlamaya katkıda bulunmalıdır. Bunlar, etkilenen kadınlara destek verilmesine olanak sağlamalı ve çekinge eşığının ortadan kaldırılmasına, varolan yardım hizmetlerini kullanmalarına da katkıda bulunmalıdır. Varolan yöntemler, hedef kitlenin kendi durumuyla daha iyi baş edebilmesine yardımcı olmalıdır.

SUNIA GEEL projesi ile

- Türk ve Arap kökenli ailelere
- Roman ailelere ve
- İrlandalı göçmenler için hareket alanı açılmalıdır.

Bu araçlar, günlük çalışmalarında şiddet mağduru olanlarla ilişkisi olan, kurumların çalışanlarına yöneliktir. Onlar her bir başvuran kadının kültürel, dini ve geleneksel yaşadığı olaylarda ve onların aile içindeki rollerinin korunması ve güçlendirilmesinde bilgilendirme ve anlayışa katkıda bulunmaktadırlar.

**Önemli:** Bu yöntemler kriz müdahaleleri için uygun değildir. Ruhsal terapi önlemleri için, ruhsal rahatsızlığı olan ya da ağır travmatik deneyimler yaşamış kişilerle birebir seanslar için ve özel vakalarda uygulanan yüzleşme terapileri için de düşünülmemişlerdir.

### Çeşitli yöntemler için gerekli araçlar ve gereçler:

Flipchart	Kağıt
İşaretleyici	Kalemler
İsim etiketleri	Değerlendirme formları

**Süre:** Her birim 45 ile 60 dakika arasında sürer, bazı durumlarda, grubun büyüklüğüne göre daha uzun da sürebilir.

## **Aile içi Şiddet - Giriş**

Aile içi şiddet dünya çapında büyük bir toplumsal bir sorundur. Çocukların yanı sıra, her şeyden önce kadınlar mağdurdur ve bu suçlar genellikle cezasız kalmaktadır.

Değerlendirmeler dünya çapında kendi evinde yaşamını yitiren kadınların, savaş ve iç savaşlar nedeniyle ölenlerden, daha fazla olduğunu göstermektedir. Aile içi şiddet, en yaygın insan hakkı ihlallerinden biri olup, özel ilişkilerdeki ve ailelerdeki yapısal erk asimetrisinin sonucudur.

Şiddet gelişmeyi engeller: Böylesi dramatik güçsüzlük deneyimlerinin, etkilenen kadınların öz saygılarına ağır ve olumsuz etkileri vardır ve onların haklarına sahip çıktıkları ve hakları için savaşım verdikleri güçlü sivil toplumun güçlü üyeleri olma yetilerinin altını oymaktadır. Şiddetin zararları, sağlık yetisini, öğretim yeterliliğini, çalışma yeterliliğini olumsuz etkilemekte ve böylece yoksulluğa ve etkilenmiş ailelerin beslenme güvencesizliğine katkıda bulunmaktadır.<sup>1</sup>

### **Yöntemlerin amacı:**

Bu araç ve gereçler, aile içi şiddetten etkilenmiş göçmen ailelerdeki kadınlarla yapılan çalışmada ek araçlar sunmalıdır. Araç ve gereçler, özellikle aile içi şiddetin algılanmasının iyileştirilmesine ve öz algılamaya yoğunlaşmaktadırlar ve aile içi şiddetin ailelerde var olduğunu ve gizlenmemesi zorunluluğunu ve gizlenilmediğini koşullamaktadırlar. Yöntemler, ilkesel olarak ailede şiddete karşı bilinç oluşturma yöntemlerine yoğunlaşmaktadır. Yöntemler aileleri şiddetten kaçınmalarında, şiddetin yıkıcı olarak algılanabildiği ve de kaynağının nerede olduğunu ve kendi aile yapısını nerede etkilediğinin saptanmasında, desteklemek için kullanılabilirler.

Yöntemler, aile bireylerinin ailenin erk ilişkilerinde kendi rollerini anlamayı ve yansıtmayı öğrenmelerine, aile içerisinde hangi görevleri alabileceklerini görmelerine ve aile içi şiddet sarmalından nasıl kurtulabileceklerini öğrenmelerine katkıda bulunmalıdır.

Araç ve gereçler, kadınların mağdur rolünü bırakmalarına destek olmak ve şiddetten arındırılmış bir yaşam yönünde çıkış yolları bulmak için kullanılabilirler.

Eğer bir uygulamada kadınların yazılı notlar alması, bir öykü yazmaları veya tahtaya ya da flipcharta bir şey yazmaları isteniyorsa, bu öğeler sözlü raporlarla değiştirilebilirler. Aynı şekilde yardımcıları da yazılı notlar tutabilirler. Bu özellikle okuyamayan veya yazamayan kişilerle çalışıldığında uygun düşmektedir.

---

<sup>1</sup> Temeller ve kaynak: Brot für die Welt (Hrsg.): Überwindung Häuslicher Gewalt – Eine globale Herausforderung, Stuttgart 2007.

## Yöntemler

Aşağıdaki uygulamalar aile içi şiddetin mağdurları kadınlarla çalışmaya uygun düşmektedirler. Tekli ortamlarda fakat grup çalışmasında da kullanılabilirler. Çocuklar kısmen aynı şekilde katılabilirler.

Çocukların uygulamalara katılmaları durumunda yaşları dikkate alınmalıdır. – çocuklar durumları hakkında konuşabilmeye yeterlilikleri olmalıdır. Genelde 9 ve 16 yaşlarındaki çocuklar ve gençler katılabilirler. Daha küçük çocuklar için bu uygulamalar önerilmemektedir.

### Uygulama 1: Neden kadınlar şiddet dolu bir ilişkide kalmaktadırlar?

#### Amaç:

Kendi tavrı için anlayış oluşturmak.

#### Arka plan:

Şiddetten etkilenmiş çoğu kadın fakat aynı zamanda diğer etkilenenler tavrı almadıklarından yakınmaktadırlar. Kendisi ve kendi tavrı için fakat aynı zamanda başkası için anlayış geliştirme ve kişisel hareket nedenlerini anlayabilmek önemlidir. Kendi ve diğer etkilenenlerin durumunu tanıma öz değeri güçlendirebilir, yakınmaları aşabilir ve güvensizlikleri azaltabilir.

#### Akış:

Küçük gruplarda veya rol oyunu biçiminde kadınlar ve gençler iki bakış açısı için olabildiğince fazla noktaları yazmalıdırlar:

- 1) Nedenler, neden bir kişi bir ilişkide kalmaktadır ve
- 2) Nedenler, neden bir kişi şiddet dolu bir ilişkide kalmaktadır

Büyük grupta yanıtlar bir Flip-Chartta toplanır ve her iki liste birbiriyle kıyaslanır. Her iki karar içinde savların benzer olduğu ve kadınların şiddet dolu ilişkilerde ilişkiyi değil aksine sadece şiddeti sonlandırmak istedikleri açıkça anlaşılmalıdır.

### Uygulama 2: Neden bazı erkekler ilişkide şiddet kullanırlar?

#### Amaç:

Uygulamanın temel söylemi: Eşine karşı şiddetin açıklamaları olabilir, fakat hiçbir özürü olamaz.

#### Akış:

Kadınlar küçük gruplarda olabildiğince çok nedenler yazmalıdırlar. Ardından birlikte, çok ilişkili oldukları rol karakterleri çalışılarak elde edilir. Örnek olarak alkolün katkı sağladığı fakat temel gerekçe olarak görülemeyeceği öne çıkarılmaktadır. Şiddet yaşamış erkeklerin, hepsinin daha sonra kaçınılmaz olarak şiddet uygulamadıkları ortaya çıkarılmıştır.

Her sunumdan sonra, büyük grupta görünüm görüşülür. Sonunda yapıcı çatışma çözüm olanakları konuşulur (bilgi belgeleri de dağıtılır). Bunun dışında, insanın kendisini kötü hissettiğinde ve kızgın olduğunda , kendi davranışının denetleyebileceği de konuşulmalıdır. Değişik davranış olanakları gösterilmelidir.

### **Uygulama 3: Söylenceler / Etkenler**

#### Amac:

Şiddetle ilgili söylencelerin azaltılması ve tabulaştırmanın bitirilmesi

#### Arka plan:

Eskiden olduğu gibi şimdi de çok sayıda şiddet ve etkilenmiş kadının öz hataları ile ilgili söylenceler ortalıkta dolaşmaktadır. Bunlar, etkilenenlerin yardım istemesini ve şiddet sarmalından çıkmalarını zorlaştırmaktadır.

#### Akış:

Uygulama bir bilgi yarışması gibi, 30 kartla yapılandırılmıştır. Aile içi şiddetle ilgili söylenceler ve gerçekler (eğer bu daha önce bir bilgi biriminde yapılmamışsa) hakkında söylemler hizmete sunulur, katılımcılara öğrenilen içerikler için bir geri bildirim yapar ve tartışmayı başlatır.

İki grubun her birinde, aile içi şiddetle ilgili söylenceler ve gerçeklerle ilgili 15 söylem/soru toplanır ve kartlara yazılır. Ardından da herkes büyük grupta bir araya gelir.

Her katılımcı önce bir kart çekmelidir ve orada not edilmiş söylemi üç alandan birine „doğru“, „doğru değil“ veya „bilmiyorum“ şeklinde sınıflandırmalıdır. Soru çekilmeden, ilk önce grup tartışır. Söylemler veya sorular örneğin:

- „Aile içi şiddet sadece yoksul ailelerde ortaya çıkmaktadır.“
- „Gerçekten çok kötü olsaydı, giderdi.“
- „Şiddete başvuran erkekler daima şiddet uygulayan ailelerdendir.“
- „Bir insanın şiddete başvurup, başvurmayacağı görünür.“
- „Mağdurlar kolayca polisle ve danışma merkezleriyle bağlantı kurarlar.“

Söylencelerin/gerçeklerin nereden kaynaklandığı ve bunların mağdurların ve zanlıların davranışlarına fakat aynı zamanda sosyal çevrelerine hangi etkilerinin olduğu tartışılır.

Sonunda katılımcılar aile içi şiddet konusu için çözüm getiren adresleri içeren bir belgeyi alırlar.

## **Her şeyden önce göçmen kadınları ilgilendiren gerçekler**

Göçmen kadınlar sık sık, bir yandan kadın bir yandan da göçmen olarak çift haksızlığa uğramaktadırlar.

### **Örneğin:**

Göçmen kadınlar çoğunlukla eve bağlı olduklarından, doğrudan yardım hizmetlerine ulaşmadaki eksiklik özellikle çok kötüdür. Kadınlar yardım ister istemez, erkeklerin baskın olduğu bir dünyada, doğrudan ayrımcılığın bir çok olasılığı vardır. Bazı göçmen kadınlar kendi gruplarından erkek (veya kadın da) üyelerin şiddet uygulamalarını, yardım aramaksızın “kader” olarak kabullenmektedir.

Eğer örneğin bir Türk kadını yardım ister veya bir sorunu bildirirse, polis veya yardımcı güçler, sıkça çekingen davranmaktadırlar. Birçok göçmen, sosyal danışmalara giderken ikirciklidir. Eşlerinden veya zanlıdan değil de, daha çok kendileri hakkında bilgi vermekten korkmaktadırlar. Kadınların çoğu, aile içi şiddetin Alman yetkililere bildirilmesinin çocukların velayet haklarının yitirilmesine yol açabileceğinden, korkmaktadır.

Geleneksel-tutucu dindar kökleşmiş ailelerde, kadınlar anne ve çocukların yetiştiricisi görevleriyle çok güçlü bir şekilde özdeşleşmişlerdir. Çocukları ihmal edecekleri ve rollerini yerine getiremeyecekleri korkusundan, aile içi şiddetin olması durumunda yardım istemekten vazgeçmektedirler.

Sıkça Almanya’da göçmen ailelerdeki aile içi şiddet vakalarının tümünün yaklaşık % 30’unda kadınların hem zanlı hem de mağdur oldukları örneği sıkça gözden kaçırılmaktadır (kayınvalide, gelin, görümce, torunun büyük annesi). Aynı zamanda Türk ailelerde kadınların zanlı olarak sayıları erkeklere oranla artmaktadır.

Göçmen kökenli kadınlar için, koruma odalarının daha doğrusu korunmalı konaklama yerlerinin eksikliği halen büyük bir sorundur. Bu hem kısa vadeli ve kısa süreli barındırma hem de uzun vadeli korunmalı konaklamalar için geçerlidir. Kadın sığınma evlerinin sayısı yetersizdir. Mağdur erkekler için daha az koruma olanakları vardır.

Geleneksel-tutucu Müslüman ailelerden gelen mağdurlar açısından, görüşen kişilerin (sosyal hizmet çalışanlarının) aynı çevreyle bağlantısının olması önemlidir. Koruma programlarına yönelen birçok mağdur için, bununla bağlantılı parasal kaygılar yardım istememenin bir gerekçesidir. Birçokları sosyal yardıma düşmekten korkmaktadırlar (kendi gururlarının ve onurlarının incinmesi).

### **Göçmen kadınlar için yardım aramada engeller ve zorluklar**

Yardım hizmetleri sunanlar, aile içi şiddetin mağdurlarını yardım aramada engelleyen zorlukları giderebilmek için, önlemler alabilirler:

- Eğer bir kişinin aile içi şiddetin mağduru olabileceğinden kuşkulıyorsanız ve bu yadsınırsa genel anlamda şiddet, korku... hakkında konuşunuz.
- Utanma, çekinme, yalnızlık,...gibi genel duygular hakkında konuşunuz.
- Duygusal şiddeti de içeren (sadece fiziki değil), aile içi şiddetin bir tanımlamasına değininiz.



- Olası mağdura, bu rolde olmasının onun hatası olmadığını, belirtiniz.
- Kesin gizliliği sağlayınız!
- Mağdura, gelecek adımlar hakkında kendisinin karar vereceğine dair güvence veriniz (sosyal hizmet çalışanı olarak sizin değil).
- Mağdura tüm olası yardım hizmetleri konusunda ve acil durumda bunların kullanılabilirliği hakkında bilgi veriniz.
- Aile içi şiddetin çok karmaşık bir sorun olduğunu, "ikincil" olarak çözülemeyeceğini açıklayınız. Özel yardım hizmetlerine, uzmanlara ayrıca kolay ve basit erişimin bulunduğu hizmetlere işaret ediniz.
- Bir mağdur istismardan bahsediyorsa, bu çoğu kez sadece buz dağının ucudur. Dikkatle dinleyiniz, yakınlık gösteriniz, güvene ve ağız sıklığına vurgu yapınız. İlk olarak, en iyi böyle yardım edersiniz. Üzerinde konuşulmasını övünüz.
- Korku, utanma, suçluluk ve diğer benzerlerinin, olağan tepkiler olduğunu vurgulayınız. Böylesi duyguların, sıkça hiçbir yardım istememek için, nedenler oluşturduğunu açıklayınız. Bu bağlamları anladığınızı belli ediniz. İlk adımı attığından dolayı mağduru övünüz.
- Mağdur birçok kadının ve erkeğin olduğunu açıklayınız (tek bir vaka olmadığı, her yerde olmakta).
- Sınırlarınızı belirgin açıklayınız, daha ileri yardım için, bildiğiniz, güvenilen, uzmanların isimlerini veriniz.
- Her tür varsayım ve saptırmadan sakınınız. Mağdurların, şimdilik konumlarını değiştirmek istememelerinin ve kendi rollerinde kalmalarının bir çok nedeni vardır. Mağdurun yapabileceklerinin sınırlarına saygı gösteriniz.
- Aile içi şiddet sorununun çözümlerinin uzun bir yol olduğunu, zaman ve güç gerektirdiğini, fakat sonunda daima başarıya götürdüğünü açıklayınız.
- Yasa gereği, müdahale edeceğimiz noktaları işaret ediniz (çocuk istismarcılığı ve diğerleri gibi).
- Kurumunuzun kurallarını açıklayınız. Samimiyete güvence veriniz. Mağdura, nasıl devam edeceğine ilişkin karar verme rolünü veriniz.
- Eğer çok ağır şiddet veya kötüye kullanma, istismar nedeniyle, yetkilileri bilgilendirmek zorunda kalırsanız, bu sürece her durumda mağduru da katınız.
- Eğer mağdurun yetkililerden korkmasından dolayı, bir şeyleri anlatmadığı duygusuna kapılıyorsanız, bunu şimdilik kabulleniniz. Buna karşın konuşmada diğer ayrıntıları isteyiniz ve sonuçlarına değininiz (suç duyurusu ve diğerleri).
- Mağdura, bölgenizdeki mağdurlar ve aile içi şiddetin zanlıları için kurumlar ağlarının olduğunu gösteriniz. Yardım ricasında bulunan mağdurların, olumlu geri bildirim almaları ve çok sayıdaki yardım hizmetleri ile ilgili bilgilendirilmeleri önemlidir.
- Eğer bu vaka hakkında iş arkadaşlarınızla konuşursanız mağdura söyleyiniz (anonim de olmak üzere).
- Hizmetlerinize el ilanları ve diğer benzerleriyle başvurulabilmesini ve bu bilgi pusulalarının mağdurların sorunsuz ulaşabilecekleri yerlerde bulunmasını, kesinlikle sağlayınız.
- Mağdurların ve çocukların güvenliği daima tüm önlemlerin birinci basamağındadır.

- Konsolosluk hizmetleri dışındaki, sözlü ve yazılı çeviri yapan çevirmenlerin çok dilli hizmet sunularına işaret ediniz.

### **Anımsatma**

Aile içi şiddetin mağdurları, çoğu kez kötü durumlarına katlanmada sonsuz bir sabır göstermektedirler. Saklanmanın, yadsımanın ve açıklamanın stratejilerini geliştirirler. Mağdurlar, tüm grubu (aileyi) korumak için, kısmen bilerek zanlıyı korurlar. Mağdurlar, şiddeti ilişkilerinin "normal bir parçası " olarak görmeyi denerler. Bu süreç yıllarca sürer. Buna uygun olarak, yardım yönünde ilk adımın atılması da uzun sürer.

### **Uygulama 4: Öz geçmiş çalışması**

#### Amaçlar:

- oyunsal öz geçmiş değiş tokuşuna gitme
- Öz geçmiş değiş tokuşu, grupta anlatımda ve dinlemede nasıl hissedilmektedir? Bu sırada ne olmaktadır?

#### Arka plan:

REALIZE Projesi'nde üzerinde çalıştığımız ve anladığımız gibi, Trans kültürel öz geçmiş çalışması,

- Şimdiki zamanda yönünü bulmada, şimdiki zamanı faydalı ve tam oluşturmada yardımcı olur.
- İnsanların öz geçmiş çalışması üzerinden hem karşılıklı hem de kendi kendilerini daha iyi anlamalarını ve anlaşmalarını destekler.
- İnter kültürel, trans kültürel bağlamlardaki çalışmada, göçmenler ve ailesinde göçmen geçmişi olan insanlarla çalışmada bu nedenle çok uygun düşmektedir.

Öz geçmiş çalışması, şimdiki zamandaki yaşamı verimli oluşturmak için anıları yansıtır. Grup çalışması (örneğin yetişkin eğitimi, gençlik çalışması) fakat aynı zamanda bakım, eşlik etme veya danışmada da denk düşmektedir.

Trans kültürel öz geçmiş çalışmasının çeşitli mesleki alanlara uyarlanması için yöntemler, iletişim araçları, etkinlikler ve ortamlar uygun şekilde değiştirilir ve düzenlenir.

#### Akış:

Grupta kısa bir değiş tokuş: Hangi kısımlar veya hangi öz geçmiş alanları, şimdiye kadar benim için önemliydiler ve hangi kısımlar veya hangi öz geçmiş alanları bana zor durumlarda yardımcı oldular?

Grup 11 kart alır. Katılımcılar, karşılıklı olarak anıları güçlendirici soruları biraraya getirmeyi düşünürler – sorular açık olmalıdır (evet/hayır yanıtı olmayan!). Kartın arka tarafına 2'den 12'ye kadar sayılar gelir.

Örnekler: Kendini kötü hissettiğinde, sana özellikle ne yardımcı oldu? Hangi insanlar senin için önemli ve neden ? Ne zaman kendine şaşırdın?

Grup şimdi iki zarla oynar. Her birinde biri zar atar ve

karttaki sayıya uygun soruyu yanıtlar.

Bir önceki oyun uygulamasının DEĞERLENDİRME: Anı uyarıldı ve grupta değiş tokuş edildi:

- Benim için ne önemliydi – kendi anlatımında ve dinlediğimde?
- Benim yansımalarımda ne bildirmek istiyorum?

### **Çizim uygulaması**

Çalışma yönergesi: Yaşam yolumun bir resmini çizerim ve çizerken nerede, ne zaman, nasıl, güç verenlerle ve yardımcı olanlarla (insanlar, yerler, yöntemler, öğrenimler, deneyimler, bendeki güçlü yönler,...) (göçmenlik öykümde) ilişki kurduğumu düşünürüm. Üç özel öğrenme deneyimimi işaretlerim.

Katılımcılar iyi çizim yapabilecekleri bir yer ararlar.

Resimler bakarak incelenir, üzerine konuşulur, amaçlar açıklanır:

- yaşam yolumuza yönelik anlatımı konuyla denemek, tanışmak
- Anlatımların birbirleriyle nasıl birleştiğini, öz geçmiş keşiflerinin nasıl yapılabileceğini yaşamak
- Bunlarla şimdiki soruların nasıl aydınlatılabileceği

Her defasında bir katılımcı resmini ortaya koyar; diğer 1 veya 2 katılımcı seçer: „Senin resminde görüyorum“ (yargısızca, ek anlam yüklemeksizin, aksine algılananın betimlenmesi); ardından resmi yapan, ne çizdiğini anlatır. Sırasıyla, herbirinin bir kez katılımıyla böylece devam eder.

DEĞERLENDİRME: Bu uygulama şimdiye kadar benim için nasıldı? Yeni ne keşfettim? Diğerlerinin geri bildirimleri bana yararlı mıydı? Aydınlatıcı mıydılar?





DE



**Exchange House**  
**National Travellers Service**  
Great Strand Street 61  
Dublin 1, Ireland  
[www.exchangehouse.ie](http://www.exchangehouse.ie)  
[info@www.exchangehouse.ie](mailto:info@www.exchangehouse.ie)



**IEIE – International Education**  
**Information Exchange**  
Hölderlinplatz 2A  
70193 Stuttgart, Germany  
[www.ieie.de](http://www.ieie.de), [info@ieie.de](mailto:info@ieie.de)



**Verein Multikulturell**  
Bruneckerstraße 2 d, 3. Stock  
6020 Innsbruck, Austria  
[www.migration.cc](http://www.migration.cc)  
[office@migration.cc](mailto:office@migration.cc)



**ANUP- International**  
Bd. Nicolae Titulescu, nr.  
163, sector 1, Bucuresti , cod  
011137, Romania  
[www.updalles.ro](http://www.updalles.ro)  
[ileanaboeru@yahoo.com](mailto:ileanaboeru@yahoo.com)



**PROLEPSIS**  
**Prolepsis**  
Institute of Preventive Medicine  
Environmental & Occupational Health  
7 Fragoklisias Street, 151 25, Marousi  
Athens Greece  
[www.prolepsis.gr](http://www.prolepsis.gr), [info@prolepsis.gr](mailto:info@prolepsis.gr)